

# ARUBA



Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Aruba, Netherlands Antilles

VOL 39 — No. 4

April 1978

## Per Nord Named Director, Vice President of Lago

Effective April 1, Mr. Per Nord assumed the position of Director and Vice President of Lago, succeeding John T. Gibbs, Jr. Mr. Nord, who until recently was Manager of Esso Norway's Slagen Refinery, has been with the Exxon organization for over 18 years.



Per Nord

An M.S. Chemical Engineering graduate from the Norwegian Institute of Technology in 1942, Mr. Nord was al-

### Per Nord Nombra Director Y Vice President di Lago

Efectivo 1 di April, Sr. Per Nord a asumi e posicion di Director y Vice President di Lago, como sucesor di John R. Gibbs, Jr. Sr. Nord, kende te recientemente tabata Gerente di Esso Norway su refinaria na Slagen, ta cu e organisacion di Exxon mas cu 18 anja caba.

Sr. Nord, kende tin un grado di maestro den Ingenieria Química for di e Instituto Noruego di Tecnología for di 1942, ya caba tabata asociá cu industria petrolero na Hulanda, Alemania, Merca, Curaçao y Venezuela promer cu el a join Exxon na 1959.

Na Esso Norway, el a cuminsa como Ingeniero y a ser nombrá despues den e posicionnan di Technical Superintendent, Operations Superintendent y Supply & Transportation Manager na Refineria di Slagen promer cu el a bira Refining Manager na 1966. For di 1971 pa 1972, Sr. Nord tabata Gerente di Refineria Kalundborg na Dinamarca.

(Continúa na pag. 2)

ready associated with oil business in Holland, Germany, the U.S.A., Curaçao and Venezuela before joining Exxon in 1959.

At Esso Norway, he began as an Engineer and was named successively Technical Superintendent, Operations Superintendent and Supply & Transportation Manager at the Slagen Refinery before becoming Refining Manager in 1966. From 1971 to 1972, Mr. Nord was Manager of the Kalundborg Refinery in Denmark.

Besides Norwegian and English, Mr. Nord speaks German, Dutch and some Spanish. In his Aruba assignment, Mr. Nord is accompanied by his wife Guri. The Nord's have three married children - two sons and a daughter - and two grandchildren.

Both Mr. Nord and his wife are very impressed with Aruba and enjoy the climate very much. Mr. Nord plans to practice several of his favorite outdoor sports on the island.

## Jose Donata Promovi pa Instrument Technician Den Mechanical-Instrument Effective April 1

Jose O. Donata di Mechanical - Instrument Division a join e rangonan di miembronan di gerencia dia 1 di April, 1978, ora cu el a ser promoví pa Instrument Technician.



José O. Donata

Jose ta cu Lago desde September 1952 tempo cu el a cuminsa den Lago su School di Ofishi. Despues di gradua na 1956, Jose a ser asigná den e

## Oystein Dahle Ta Bira Gerente di Refineria Slagen na Noruega Mei 1

Oystein Dahle, kende ta Lago su Gerente di Process for di Juli 1976, lo bolbe bek na su pais natal, Noruega, pa bira Gerente di Refineria Slagen. Den e posicion aki, el lo bira sucesor di Sr. Per Nord kende a bini Lago como Vice Presidente y Director. Sr. Dahle lo cuminsa su asignacion nobo na principio di Mei.

Sr. Dahle, kende tin un grado di Maestro den Ingenieria Química di Instituto Noruego di Tecnología, a join Esso Norway na 1963 como Ingeniero Químico. Na 1968 el a cuminsa un asignacion di dos anja na Exxon International su Oficina na New York, y despues el a regresa Noruega como Superintendente di Process di Refineria Slagen.

Sr. Dahle a bira Superintendente di Technical na 1972, y na 1974, el a ser nombrá Superintendente di Process di ambos refinarianan di Slagen y Vallo.

(Continúa na pagina 2)

anterior Catalytic & Light Ends Division como Process Helper. Na 1958, el a transferi pa Mechanical - Instrument Division como Yardman. Despues di avanza gradualmente den posicionnan di Instrument Helper y Instrumentman, el a ser promoví pa Advanced Instrumentman II na 1968.

Un Advanced Instrumentman I for di 1972, Jose a yuda den e proyecto nan di HDS-I y HDS-II y tin conocimiento di tur areanan di Instrument Maintenance Section. Promer cu su promocion di 1 di April, Jose a actua varios biaha como Mechanical Supervisor.

Jose a sigui e curso Basico di Process, e cursonan Basico y Avanza di Instrumentacion, e curso avanza di Electronics di Philco, CPM, y e curso pa Sinja Paga Candela.

Jose ta hunga den e team departamental di futbol y softball y el ta dedica mayoria di su tempo liber tra-

(Continúa na pag. 2)

**ARUBA**Lago Oil & Transport Co., Ltd.  
Aruba, Netherlands Antilles

Editor : Mrs. L. I. de Cuba

Photographs by : Joe's Photographic Service

Senior Editor : A. Werleman

Printer : Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.



Øystein Dahle in his office at Lago, before becoming Manager of the Slagen Refinery in Norway.



Øystein Dahle, den su oficina na Lago, promer cu el a bira Gerente di Refineria Slagen na Noruega.

## Øystein Dahle Assumes Position of Manager Of Slagen Refinery in Norway as of May 1

Øystein Dahle, who has been Lago's Process Manager since July 1976, will return to his native country, Norway, to become Manager of the Slagen Refinery. In this position, he will be succeeding Mr. Per Nord who has joined Lago as Vice President and Director. Mr. Dahle will begin his new assignment in early May.

An MS Chemical Engineer from the Norwegian Institute of Technology, Mr. Dahle joined Esso Norway in 1963 as a Chemical Engineer. In 1968 he began a two-year assignment at Exxon International's New York Office, after which he returned to Norway as Process Superintendent of the Slagen Refinery.

Mr. Dahle became Technical Superintendent in 1972, and in 1974, he was named Process Superintendent of both the Slagen and Vallo refineries.

During his Lago assignment, Mr. Dahle was accompanied by his wife Liv and 16-year-old daughter Gro. The Dahle's have enjoyed two wonderful years in Aruba. Says Mr. Dahle: "The work has been exciting and interesting (never a dull moment in Process), there have been so many nice people to meet and build friendship with, and the marvelous climate has been quite a change when coming from snow and ice."

Mr. Dahle wishes to extend his warm appreciation to everybody, who through their dedicated cooperation, have made his Aruba assignment such a unique experience.

Lago's new Process Manager will be Mr. D. J. Gardner, currently Technical Manager in Esso Inter-America's Logistics Department, who will transfer to Aruba later in the summer.

### Dahle Ta Regresa Noruega

(Continúa di pagina 1)

Durante su asignacion na Lago, Sr. Dahle a ser acompañá door di su esposa Liv y nan yiu muher di diez-seis anja, Gro. Familia Dahle ■ disfruta di dos anja maravilloso na Aruba. Sr. Dahle ta bisa : "E trabao tabata excitante y interesante (nunca sin novedad den Process), tabatin asina hopi hende agradable pa conoce y haci amistad cu nan, y e clima maravilloso tabata berdaderamente un cambio

despues di bini for di sneeuw y ijs."

Sr. Dahle ta desea di extende su aprecio caluroso na tur persona, kende door di nan cooperacion dedicá, a haci cu su asignacion na Aruba a bira un experiencia único.

Lago su Gerente nobo di Process lo ta Sr. D. J. Gardner, actualmente Gerente di Technical den Logistics Department di Esso Inter-America, kende lo transferi pa Aruba mas laat den verano.

## Jose Donata Progresses To Instrument Technician In Mechanical - Instrument

Jose O. Donata of Mechanical - Instrument Division joined the ranks of management members on April 1, 1978, when he was promoted to Instrument Technician.

Jose has been with Lago since September 1952 when he enrolled in the Lago Vocational School. After graduating in 1956, Jose was assigned to the former Catalytic & Light Ends Division as a Process Helper. In 1958 he transferred to the Mechanical - Instrument Division as a Yardman. After gradually moving up in the Instrument Helper and Instrumentman positions, he was promoted to Advanced Instrumentman II in 1968.

An Advanced Instrumentman I since 1972, Jose assisted on the HDS I and HDS-II projects and is familiar with all areas of the Instrument Maintenance Section. Prior to his April 1 promotion, Jose acted as Mechanical Supervisor on several occasions.

Jose has followed the Basic Process course, the Basic and Advanced Instrumentation Courses, the Philco Advanced Electronics Course, CPM and the Fire Training Course.

A football and softball player on the departmental team, Jose dedicates most of his spare time working on electronic gadgets and reading Popular Mechanics magazines.

He and his wife Grace and sons Joselito (11) and Reinaldo (7), live at Seroe Blanco, Oranjestad.

### Donata Promoví

(Continúa di pagina 1)

hando ariba aparatonan electronico of lezando revistanan di Popular Mechanics.

El y su casá Grace y dos yiu homber : Joselito (11) y Reinaldo (7) ta biba na Seroe Blanco, Oranjestad.

### Per Nord Nombrá

(Continúa di pagina 1)

Ademas di su idioma natal y Ingles, Sr. Nord ta papia Aleman, Hulandes y un poco Spanjò. Den su asignacion aki na Aruba Sr. Nord ta acompañá pa su casá Guri. E pareha Nord tin tres yiu casá — dos homber y un muher — y dos nieto.

Ambos Sr. Nord y su casá ta mashá impresioná cu Aruba y nan ta gusta e clima mashá hopi mes. Sr. Nord tin plan pa practica algun di su deportenan favorito aki na nos isla.

→  
Pre-fabricated  
substation arrives at Lago's  
Dry Cargo Pier.

☆  
Substation pre-fabricated  
arrived at Lago's Dry  
Cargo Pier.



## Pre-Fabricated Substations Installed at Gasoline And Alkylation Areas for Safer and Better Service

Two new pre-fabricated substations were purchased from Powell Electrical Manufacturing Company of Houston, Texas as part of Lago's Electrical Power Distribution Modernization efforts to provide safer and more reliable electrical power service in the Gasoline Pumphouse and Alkylation areas. The substations will replace the High Octane, Gasoline Pumphouse, Crude Field Pumphouse, GFAR, and AAR-2 substations, which are old, unreliable, and obsolete.

This is the first time that "pre-packaged" substations have been used at Lago. Their use reduces the cost of shipping and handling individual components and permits faster checkout and startup. Due to their large size (the largest substation is 50 feet long by 21 feet wide and weighs 50 tons), special arrangements were made for a ship to transport the substations from Texas to Lago's HDS dry cargo pier. At Lago the substations were off-loaded with

a 200-ton Manitowoc crane and a low-boy hauler with modified dolly. The same equipment was also used along the selected transport route, and to lift the substations onto their foundations.

The extent of the modernization includes the construction of two new substations complete with new cables, manhole, and conduit duct banks. The engineering contractor  
(Continued on page 4)

## Substacionnon Pre-Fabrica Instala den Distritonan Di Gasoline y Alkylacion

Dos substacion pre-fabrica nobo a ser cumprá for di Powell Electrical Manufacturing Company di Houston, Texas como parti di Lago su esfuerzonan pa Modernizacion di Lago su Distribucion di Corriente pa duna servicio di corriente mas sigur y mas confiable den distritonan di Gasoline Pumphouse y Alkylacion. E substacionnan lo reemplazá e substacionnan di High Octane, Gasoline Pumphouse, Crude Field Pumphouse, GFAR y AAR-2 cualnan ta biew, no confiable, y obsoleto.

Esaki ta promer biaha cu substacionnan "pre-fabrica" ta ser usá na Lago. Nan uso ta reduci e gasto di barcamiento y descargamento di componentenan individual y ta permiti checkmento y startup mas rapido. Pa motibo di nan tamanjo grandi (e substacion mas grandi ta 50 pia largo, 21 pia hanchu y ta pisa 50 ton), arreglonan special a ser haci pa un barcu transporta e substacionnan for di Texas pa Lago su pier di carganan seco. Na Lago e substacionnan a ser bahá cu un grúa Manitowoc y un transportador plat cu un plataforma modificá. E mesun equipo tambe a



The huge substation on  
the way to its final destination.

☆  
E substacion enorme na  
caminda pa su destination final.

→  
The 50-ton substation is carefully  
eased onto its foundation.

☆  
E substacion di 50  
ton ta ser poní cu  
cuidado ariba su  
fundeshi.



ser usá den e ruta di transporte selectá, y pa hiza e substacionnan ariba nan fundeshi.

E magnitud di e modernizacion ta inclui construccion di dos substacion nobo completo cu cable nobo, manhole, y e instalacionnan pa cable di corriente. E contratista pa ingeniería ta McKee di San Nicolas. Construcion ta ser haci door di cuatro diferente contratista bao supervision di Max Emanuels di Contract Execution Zone y di Erik R. Bruyn di Instrument and Electrical Engineering Section. Checkout final di e equipo nobo lo ser haci door di Instrument Electrical Maintenance. Coordinacion y planeamento general di e proyecto ta a cargo di Instrument and Electrical Engineering Section.



## 30 and 25-Year Service Award Presentations



Pablo A. Croes of Controller's - Budget & Properties commemorated 30 years of Lago service February 12. He is shown here in the center during award presentation ceremonies.



Lucio R. Wever of Mechanical - Materials accepts his 25-year service watch on the occasion of his service anniversary March 9.



Navilla R. Adolfo of Controller's MCS - Office Services & Operation is presented her 25-year service watch on March 10.

←  
Vic D. Tjin Tham Sjin of Controller's Special Projects (center) following presentation of his 30-year service award March 18.  
→



On April 11, Lee N. Stanley of Technical - P.T.S. completed 30 years of service. The award was presented on his anniversary date.



Max E. Emanuels (second right) of Mechanical - M&C, Non-Distr. was awarded his 30-year emblem after returning from vacation. His service anniversary was February 4.

### Pre-Fabricated Substations Installed

(Continued from page 3)

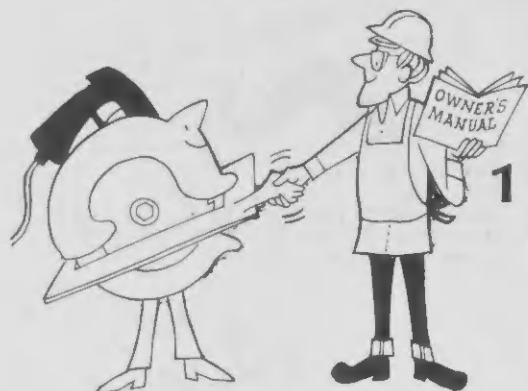
is McKee of San Nicolas. Construction is being done by four different contractors under the supervision of Contract Execution Zone's Max Ema-

nuels and the Instrument and Electrical Engineering Section's Erik R. Bruyn. Final checkout of the new equipment will be done by Instrument

Electrical Maintenance. Overall project coordination and planning is by Instrument and Electrical Engineering Section.

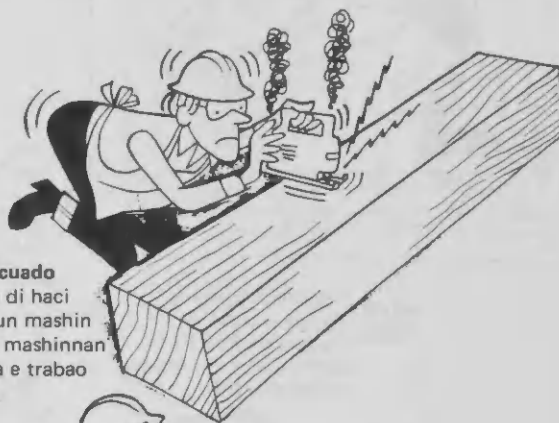
# REGLANAN DI SEGURIDAD

## Pa Trabaonan cu Aparato di Corriente



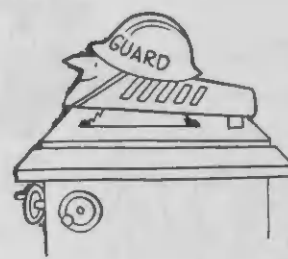
**1** Conece e mashin ■ Bo ta usando — su aplicacionnan, limitacionnan y posible peligranon.

**2** Selecta ■ mashin adecuado pa e trabao. No trata di haci un trabao grandi cu un mashin mucho chikito p'e — mashinnan cu no ta adecuado pa e trabao por causa accidentes.

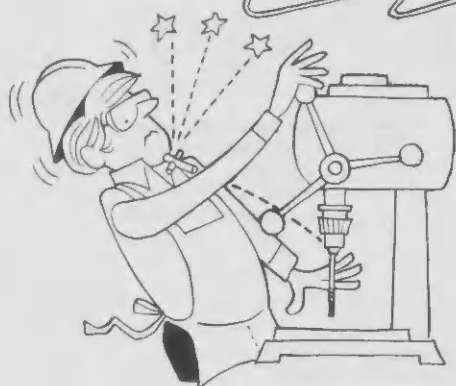


**3** "Ground" tur mashin —

■ menos cu e tin doble insulacion. Si e mashin ta equipá cu plug di tres contacto, anto mester hink'é den un stop-contact electrico di tres buracu. Si un adapter ta ser usá pa acomoda un stop-contact di dos buracu, anto ■ waya di adapter mester ta conectá na un "ground" conocí.



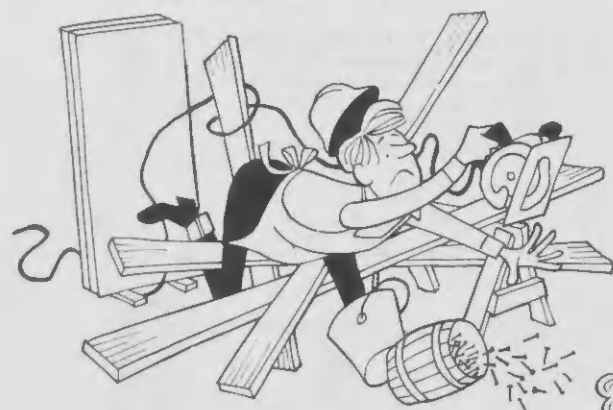
**6** Mantene proteccion pa mashin na ■ lugar y den bon condicion. No kit'e of hal'é for di caminda.



**4** Kita yabinan y herment ahustador promer cu start e mashin.



**7** Semper ser alerta pa posible accidentes den Bo lugar di trabao, manera lugarnan muha of cu presencia di materialnan haltamente combustibile — gasolin, naphtha, etc.



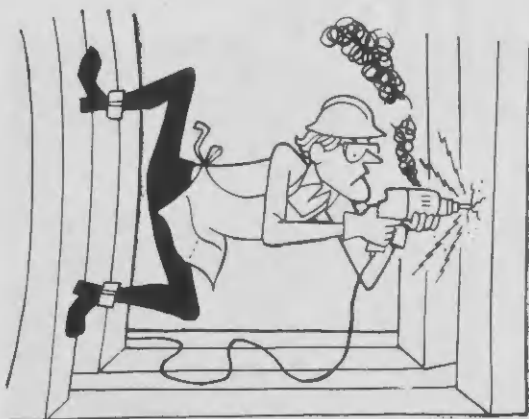
**5** Mantene lugar di trabao liber di potoshi — tabla, caha, herment, etc. — cual por causa caída.



**8** Evita startmentonan accidental. Sea sigur cu ■ switch ta pagá promer cu Bo conecta e linja di corriente — of ora cu corriente ser interrumpí. No carga mashin geplug cu Bo dede ariba e switch.

**9** Sea sigur cu e "blades" di zaag, drill bit, cortadornan ta skerpi, limpi y mantení regularmente.

**10** Usa solamente acesorionan recomendá. Sigui instruccionnan di fabricante.



- 12** Usa bril di seguridad. Tambe masker di proteccion pa cara of contra polvo si e trabao ta requeri esey.

- 11** No forza e mashin. E lo haci un trabao mehor y mas sigur na e velocidad pa cual el a ser disenja.

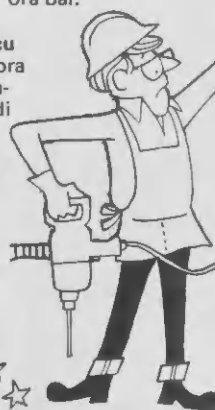


- 17** Bisti panja cu ta adecuado. Evita panjanan cu ta los y cu por pega den partinan cu ta move. Bisti laars di rubber den lugarnan muha.



- 13** No rek di mas pa haci algo. Para firmemente y mantene Bo balanza tur ora bai.

- 14** Nunca bai laga un mashin cu ■ funcionando. No bai te ora cu ■ stop di traha completamente y Bo desconect'e di su fuente di corriente.



- 18** Tene loque Bo ta traha cu n'e firmemente. Usa clamp of bankschroef pa tene loque Bo ta trahando ariba dje ora cu esaki ta practico.

- 19** No ■ mashin cu waya franja. Mand'ele bek pa servicio. Usa solamente "extension cord" registrá U.L. di tamanjo y largura di waya apropiado.

- 15** No sorpresa of mishi cu ningun hende cu ta trahando cu mashin di corriente. E distraccionnan aki por causa un accidente serio.

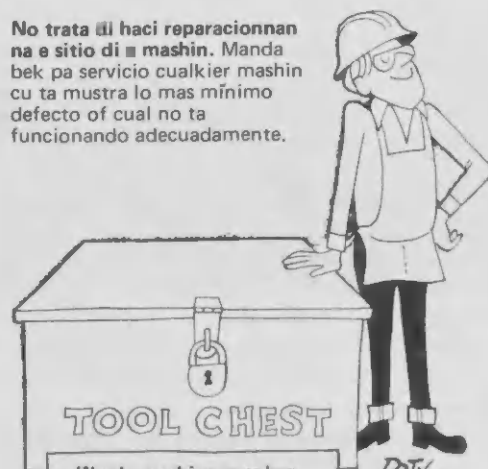


- 16** Nunca ahusta, ni cambia bit, "blade" of partinan cu ta corta ora cu e mashin ta conecta.

- 20** Nunca kita sas di palo of pida-pida hero mientras cu e mashin ta funcionando.



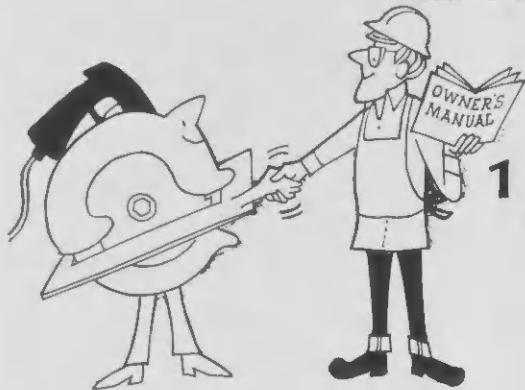
- 21** No trata ■ haci reparacionnan na e sitio di ■ mashin. Manda bek pa servicio cualkier mashin cu ta muestra lo mas mínimo defecto of cual no ta funcionando adecuadamente.



- 22** Warda mashinnan y herment den lugar seco y sigur caminda cu ningun hende por mete cu nan.

# SAFETY RULES

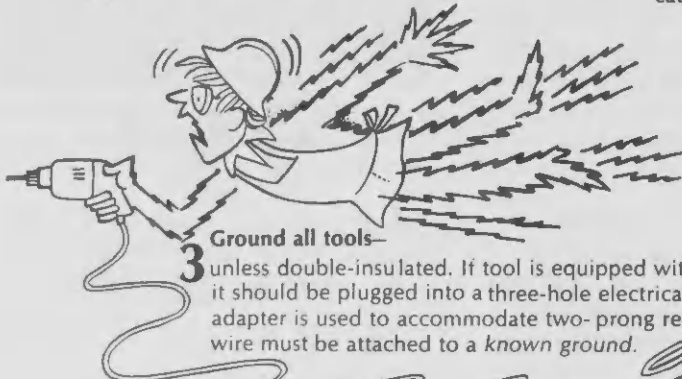
## For Power Tool Operation



**1** Know the tool you are using—its application, limitations and potential hazards.



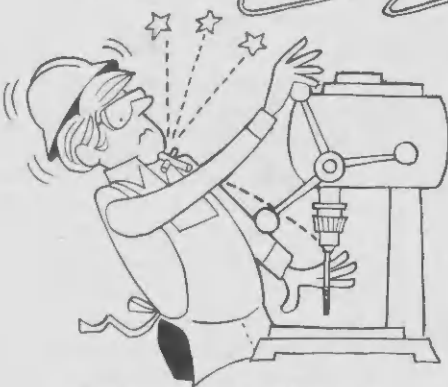
**2** Select proper tool for the job. Don't try to tackle a big job with an undersized tool—makeshift tools can cause accidents.



**3** Ground all tools—unless double-insulated. If tool is equipped with three-prong plug, it should be plugged into a three-hole electrical receptacle. If adapter is used to accommodate two-prong receptacle, the adapter wire must be attached to a *known* ground.



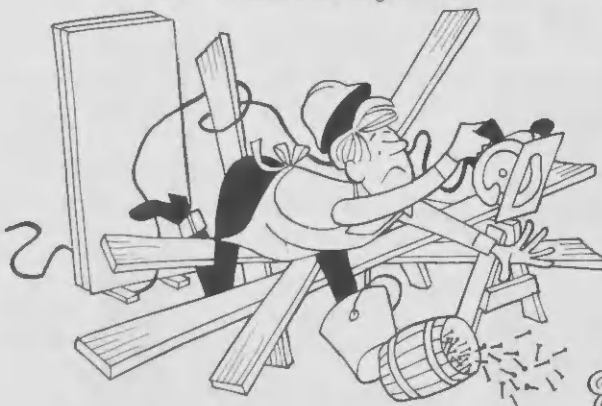
**6** Keep guards in place and in working order. Do not remove or wedge out of the way.



**4** Remove adjusting keys and wrenches before turning on tool.



**7** Always be alert to potential hazards in your working environment such as damp locations or the presence of highly combustible materials—gasoline, naptha, etc.



**5** Keep work area free of clutter—boards, boxes, debris, tools, etc.—that can be tripping hazards.



**8** Avoid accidental startup. Make sure switch is off before plugging in cord—or when power is interrupted. Don't carry plugged in tool with finger on switch.

**9** Make sure saw blades, drill bits, router cutters, etc. are sharp, clean and regularly maintained.

**10** Use only recommended accessories. Follow manufacturer's instructions.



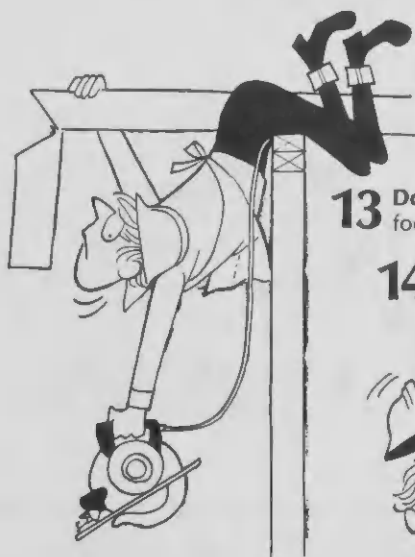


**12** Use safety glasses. Also face or dust mask if operation requires it.

**11** Do not force tool. It will do a better and safer job at its designed speed.



**13** Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.



**14** Never leave tool running unattended. Don't leave until it comes to a complete stop and is disconnected from power source.



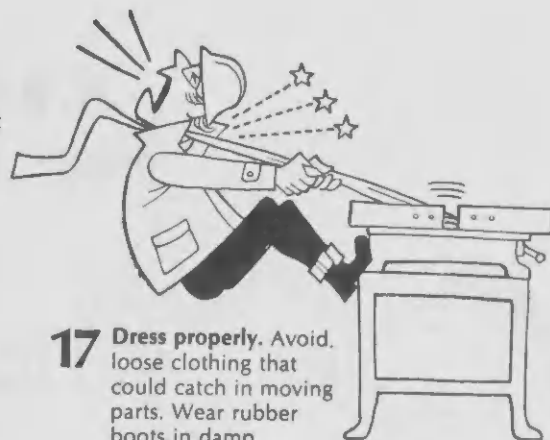
**15** Don't surprise or touch anyone operating a power tool. The distraction could cause a serious accident.



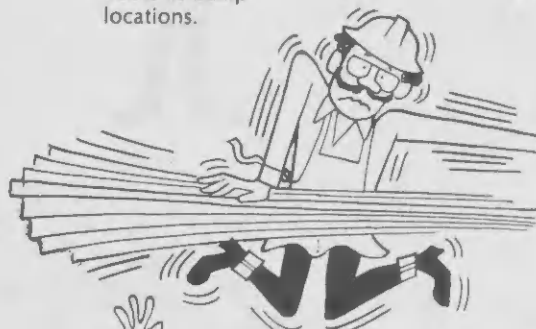
**16** Never adjust, change bits, blades or cutters with tool connected.



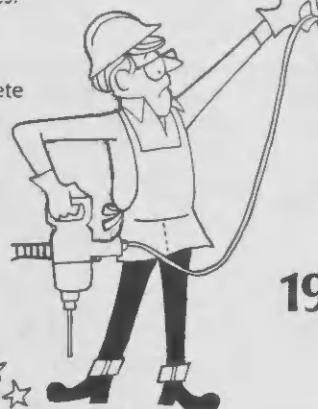
**20** Never brush away chips or sawdust while tool is operating.



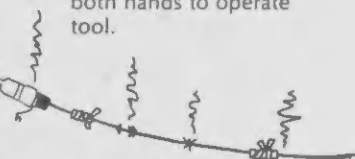
**17** Dress properly. Avoid loose clothing that could catch in moving parts. Wear rubber boots in damp locations.



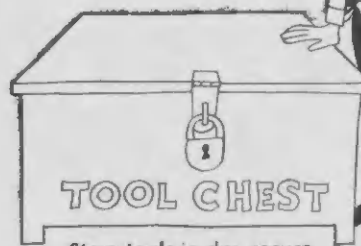
**18** Secure work. Use clamps or vise to hold work when practical. It frees both hands to operate tool.



**19** Do not use tool with frayed cord. Return it for servicing. Use only heavy duty U.L. listed extension cords of proper wire size and length.



**21** Do not attempt field repairs. Return for servicing any tool that shows slightest defect or is not operating properly.



**22** Store tools in dry, secure location where they won't be tampered with.

DOTY





Ivan Gibson shows how flare probe is inserted into pipeline connection 25 feet above ground level at the Alky Flare Stack.

Ivan Gibson ta muestra com e flare "probe" ta ser hincá den e linja 25 pia for di suela na e Alky Flare Stack.

## Meter Instala na Alky Flare Ta Midi e Gas Cu Ta Sali via Flare

Un meter pa midi gas di "flare" instalá recientemente na e Alky Flare ta dunando resultadonan positivo alcanzando e obhetivonan di su disenjo pa duna midinan correcto di hidrocarburo cual ta bai na e flare.

E meter nobo ta ser getest na e Alky Flare cual tin e cantidad mas grandi di unidannan di process conectá na dje, sirbiendo e areanan di Fuels y Light Hydrocarbons. E sitio di e aparato pa manda informacion na e meter a ser localizá ariba e stack como 25 pia for di suela, mientras cu un amplificador di fluho a ser instalá den planta y un recorder temporario den Refining Operations Center (ROC).

Te recientemente, e promedio di e flaremento den refinería tabata ser calculá. A ser reconocí cu e perdida por a ser reducí si e cantidad exacto di e gas cual ta bai na e flare durante operacionnan normal di bahamento di planta, y fayonan mecanico por a keda establecí.

E. J. Agar Flow Meter instalá na e flare stack na un costo di \$ 18,000 awor lo midi e gas registrá na ROC.

Instalacion di e J. Agar Flow Meter a ser haci door di tecniconan di Instrument Maintenance Section di Lago Ernie Williams, Juan D. Semeleer (Continuá na pagina 8)



Project Leader Pat Kock observes how Ernie Williams calibrates Flow Meter Amplifier which powers the flare probe at the stack.

Lider di Proyecto Pat Kock ta observa com Ernie Williams ta calibra e Flow Meter Amplifier cual ta manda corriente pa e flare "probe" na e stack.

## Flow Meter Installed at Alky Flare Provides Accurate Measurements of Gas Routed to Flare

A flare gas meter installed recently at the Alky Flare has given positive results in meeting its design objectives of providing accurate measurement of hydrocarbons routed to the flare.

The new meter is being tested at the Alky flare which has the largest number of process units connected to it, serving the Fuels and Light Hydrocarbons Areas. The probe site was located on the stack about 25 feet above grade (from ground level), while a mass flow amplifier was installed in the field and a temporary recorder in the Refining Operations Center (ROC).

Until recently, the refinery flaring rate was estimated. It was recognized that loss could be reduced if the precise quantity of gas being flared during normal operations unit shutdowns, upsets or mechanical failures was known.

The J. Agar Mass Flow Meter installed in the flare stack at a cost of

\$ 18,000 will now measure the excess gas recorded in the ROC.

The installation of the J. Agar Flow Meter was carried out by Lago Instrument Maintenance technicians Ernie Williams, Juan D. Semeleer and Ivan Gibson under supervision of a representative of the Agar Instrumentation Company of Houston, Texas, and Lago Project Leader Pat Kock of Technical - Project Development Division.

Mr. Charles W. Derr, who is Customer Service Manager of the Agar Company, also trained the men in the functional calibration and maintenance requirements of the flow meter. This training session was videotaped for future use.

Besides high accuracy, the flare gas meter is expected to give low-maintenance service. After demonstrating efficiency and reliability, the metering system will be permanently tied into the ROC computer control.



Trainees in the Utilities Training Program - Advanced I here listen attentively to Edgard Maduro of P.T.S. - Combustion Team, who is giving instructions on the use of oxygen analyzers. Here they are at Boller No. 5 at Powerhouse # 1. Their training program was from March 20-April

→  
Books, especially by Antillean authors, are Juancho's chief interests.

★  
Buki, especialmente di autor nan Antillano, ta Juancho su mayor interes nan.



## Juancho Henriquez Ta Converti Amor pa Cultura Antillano den un Coleccion Interesante di Buki

Juancho M. Henriquez, un engineering technician den Technical - MCS, Technical tin un hobby no mucho comun. Mientras cu otro personanan ta colecta moneda, caha di swavel, pen y stampia, Juancho a dedica su tempo, esfuerzo y placa den coleccion di literatura Antillano. Su interes ta primordialmente concentrá ariba bukinan skirbí na Papiamentu door di eskritornan Antillano, y bukinan skirbí na Spanjò, Ingles of Hulandes tocante di historia y folklore di Antillas Neerlandes. Su coleccion ta inclui articulonan publicá, novela, poesía, buki cu storia pa mucha, bukinan di estudio y texto, anecdotas, diccionarios, y hasta buki di receta den e arte di cushina Antillano.

Aunque cu lesamento ta Juancho su mayor pasatiempo for di tempo di school, tabata te na 1967 cu realmente el a cuminsa tuma interes special den literatura y cultura Antillano. Su promer "coleccion" tabata un album conteniendo postkaart di Aruba cual el a hiba dia cu el a bai for di Aruba pa studia na Merca na 1965. Nostalgia probablemente a hunga un rol importante den locual despues a desahroya den un hobby interesante, pasobra door di haci Aruba conocí na otro, el a sinti cu el mes mester sinja mas di Antillas.

Pesey, ora cu Juancho a bolbe na Aruba, el a continua cu su coleccion di postkaart di Aruba locual for di e tempo ey pa awor a aumenta te casi 300. Na mesun tempo, el a cuminsa concentra mas tambe ariba articulonan di costumernan local, tradicionnan y actividadnan cultural.

Ki ora cu tabatin comedia door di gruponan local, Juancho a warda e

programanan, y ki ora cu un buki nobo di autornan Antillano a ser publicá, el tabata bai cumpra un.

For di e tempo ey, Juancho semper ta alerta pa bukinan biew of esnan cu tin publicacion limitá como tambe edicionnan reciente. El tin mas cu 300 buki Antillano den su rekki di buki na cas y el tin un lista di tur cu nan título y autornan y segun idioma. Tambe el tin un lista di mas cu 80 buki cual ainda ta ariba su lista di "espera". Juancho a cumpra mayoría di su bukinan, otronan el a recibí como regalo di familia y amistadnan cu sabi di su hobby, y otronan, door di keda persisti cerca conocirnan.

Su bukinan tin valor di como Fls. 1600, pero pa Juancho — y seguramente pa varios hende na Antillas — su coleccion ta hopi valioso y difícil pa reemplaza.

Ora cu puntra Juancho ki plan el tin cu su interesante coleccion, el ta bisa cu el ta spera di conoce mas persona cu interesnan mutuo kendenan lo por yudele haya of intercambia mas literatura Antillano. Tambe el ta studiando e posibilidad di tene un exhibicion den futuro pa inspira otronan cu tin habilidadnan literario. Na su debido tempo el lo pasa su coleccion over pa su yiu mayor, Isa, kende actualmente ta un estudiante di periodismo na Utrecht, Hulanda.

Juancho ta spera cu mas hende lo tuma interes den literatura Antillano y sinja apreciele. Pa encurasha esaki, el ta haya cu e prijsnan di bukinan publicá localmente mester ser ahustá na alcance di tur persona, pa asina tur hende den Antillas por haya oportunidad pa lesa y sinja mas di nos propio cultura.

## Juancho Henriquez Converts Love for Antillean Literature Into Interesting Collection

Juancho M. Henriquez, an engineering technician in Technical - MCS, Technical has an unusual hobby. While other people collect coins, matchbooks, pens and postage stamps, Juancho has spent his time, effort and money in the collection of Antillean literature.

His interest is primarily centered around books written in Papiamentu by Antillean authors, and books written in Spanish, English or Dutch on the history and folklore of the Netherlands Antilles.

His collection includes bound published articles, novels, poems, children story books, study and text books, anecdotes, dictionaries, and even cookbooks in Papiamentu.

Although reading has been Juancho's main pastime since his school days, it was not until 1967 when he really started to take a special interest in Antillean literature and culture. His first "collection" was an album containing picture postcards of Aruba which he took with him when he left Aruba to study in the U.S.A. in 1965.



Relaxing at home with one of his books. Juancho ta relax cu un di su bukinan.

Nostalgia probably played an important role in what was to develop into an interesting hobby later on, for in seeking to make Aruba known to others, he felt that he himself should learn more about the Antilles.

Therefore, when Juancho returned to Aruba, he continued collecting picture postcards which has since grown to about 300. At the same time, he also began concentrating more on articles on local customs, traditions and cultural activities. Whenever there was a play by a local group, Juancho would save the programs, and whenever a new book by Antillean authors appeared on the market, he would set right out to buy it.

(Continued on page 8)

## Solidified Pitch Line Unplugged Successfully In a System Used at Lago for the First Time

An unusual task was accomplished recently at Lago, when an effort to unplug and return to service 1800 feet of pitch line with electrical heating elements proved successful. The 4 to 6-inch pitch line, which runs from Pipestill No. 5 to Powerhouse No. 1 was completely plugged up. To continue operations, the more costly tar had to be burned in the Powerhouse No. 1 boilers while the pitch line was out of service.

After previous attempts to clear the line using only steam and heating torches failed, the Engineering Technical Services Section investigated other possibilities. They came up with a solution to unplug the solidified pitch line by applying heating elements similar to those used in postweld heat treatment. They recommended the services of Cooperheat Company of New Jersey, a company that specializes in pre- and post-weld heat treatment.

Cooperheat provided two technicians and heating equipment, while a

local contractor was hired for additional manpower under supervision of the Contract Execution Zone. The entire job, which took about 15 days, was planned by the Mechanical Planning and Control Zone.

To accomplish the unplugging of the 1800-ft pitch line, the line was completely scaffolded and cut into 100-ft sections. Heating elements were then coiled around the pipe sections and wrapped with insulation "blankets", while power was supplied through six 300-amp diesel welding machines. Next, the line was heated up to 400 °F and blown clean by 400 psi steam pressure.

After completion, an additional 400 feet of 4-inch pitch line at N2AR and two 12-inch expansion loops at the Tar Plant were also given the same treatment and unplugged.

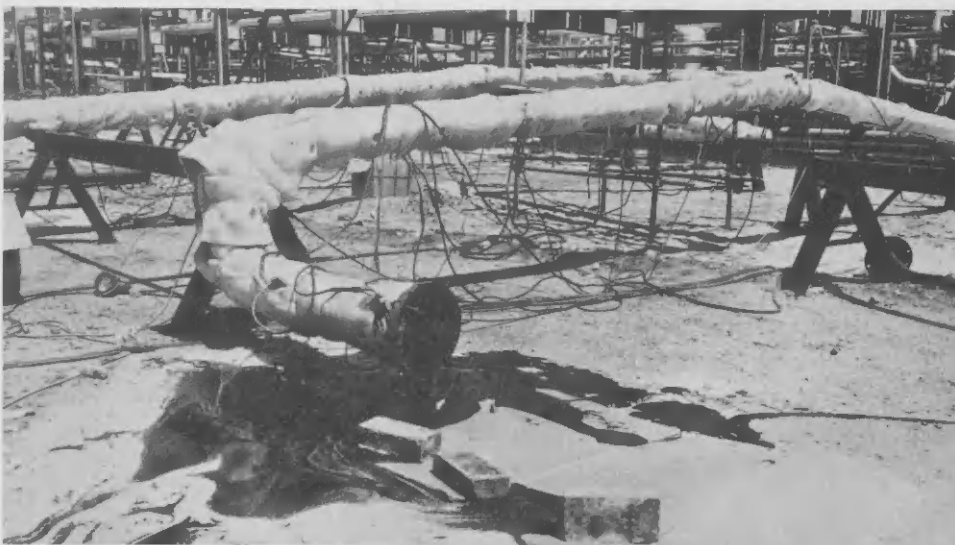
ETSS is now also studying the alternative of using electrical heat tracing instead of the conventional steam tracing in the pitch lines.



A section of the pitch line can be seen here with heating elements coiled around it.



Un seccion di e linja di pitch por ser mirá aki cu elementonan calentador pasá rond di dje.



Pitch in liquid form oozes from the insulated pitch line. The line was heated up to 400°F and blown clean by steam pressure.

Pitch den forma liquldo ta sali for di e linja insulá. E tubería a ser calentá ta cu 400°F y suplá cu presion di team.

## Sistema Nobo Usa na Lago Ta Habri cu Exito Linja Di Pitch cu a Bira Duro

Un trabao poco comun a ser lográ recientemente na Lago, ora cu un esfuerso pa habri y pone bek den servicio un linja di 1800 pia largo usando elementonan calentador electrico, a resulta un exito. E pitch den e linja di 4 pa 6 duim den diameter, cual ta corre di Pipestill No. 5 pa Powerhouse No. 1, a bira completamente duro. Pa e trabao por continua normalmente, mester a usa e azeta diki yamá "tar" cual ta mas caro pa kima den boilernan di Powerhouse No. 1 mientras cu e linja di "pitch" tabata for di servicio.

Despues cu varios intento pa habri e linja a faya usando solamente steam y torchnan pa calent'e, Engineering Technical Services Section a investiga otro posibilidadnan. Nan a yega na un solucion pa habri e linja cu pitch cu a bira duro door di pone elementonan calentador pa cayentá e tubo igual cu esnan usá den e tratamiento cu calor despues di trabao di welding. Nan a recomenda pa busca servicio di Cooperheat Company di New Jersey, un compania cu ta specializá den tratamiento cu calor promer y despues di welding.

Cooperheat a manda dos tecnico y equiponan calentador, mientras cu un contratista local a ser empleá pa trabaonan adicional cual a ser supervisá door di Contract Execution Zone. Henter e trabao, cual a tuma como 15 dia, a ser planeá door di Mechanical Planning and Control Zone.

Pa logra e habrimiento di e linja di pitch di 1800 pia, henter e linja a ser poní ariba stelashi y cortá den seccionnan di 100 pia largo. Despues e elementonan calentador a ser poní rond di henter e 100 pia di tubo y esey a ser cubrí rond cu un "deken" di insulacion, mientras cu corriente a ser mandá for di seis welding mashin di diesel di 300 ampere cada un. Siguientemente, e linja a ser calentá te cu 400 grado Fahrenheit y a ser suplá limpi cu presion di steam di 400 liber pa duim cuadrá.

Despues di termina e trabao ey, 400 pia adicional di un linja di pitch di 4 duim diki na N2AR y dos "expansion loops" di 12 duim na Tar Plant tambe a haya e mesun tratamiento y a ser habrí.

ETSS awor tambe ta studiando e alternativa pa usa wayanan calentador electrico en vez di e sistema di e linja di steam cu normalmente ta ser usá ariba e tubería di pitch pa mantenele na cierto temperatura.





Pedro Tromp of Controller's - Compensation & Plans attained 40 years of Lago service on April 5. Above he is flanked by Vice President Roy M. Douglas and Controller Steve MacManus at the presentation of his service award.



Pedro was guest of honor at a luncheon at the Astoria Club on April 5. Guests at this luncheon were: Steve MacManus (next to Pedro), Dries Geerman, Frts Maduro, Eleuterio Donato and Hilario Bislip.

### Meter di Flare Gas

(Continuá di pag. 5)

y Ivan Gibson bao supervision di un representante di J. Agar Instrumentation Company of Houston, Texas, y lider di proyecto di Lago Pat Kock di Technical - Project Development Div.

Sr. Charles W. Derr, kende ta Gerente di Servicio pa Cliente di Compañia Agar, tambe a entrena e empleadonan aki den e calibracion funcional y requisitonan di mantencion di e meter di fluho. E sesion di entrenamiento aki a ser grabá cu videotape.

Ademas di registra midinan haltamente correcto, e meter di gas di flare ta ser sperá di duna servicio cu poco necesidad di mantencion. Despues di demostra eficiencia y confiabilidad, e sistema di meter aki lo keda conectá permanentemente den e control di computer na ROC.



### Juancho Henriquez

(Continued from page 6)

Since then, Juancho has been forever on the lookout for old books or those of limited publications as well as recent editions.

He has over 300 Antillean books in his book case at home and has them all listed by title and author and according to language.

He also has a list of over 80 books which are still on his "waiting" list. Juancho has bought most of his books, others he has received as gifts from relatives and friends who know of his hobby, and yet others, he has acquired through wheedling. His books cost him about Fls. 1600, but to Juancho — and surely to a lot of people in the Antilles — his collection is priceless and irreplaceable.

When asked what he plans to do with his interesting collection, Juancho says he hopes to meet more people with mutual interests who could help him obtain or exchange Antillean literature. He is also looking into the possibility of holding an exhibition some day to inspire others who have literary ability. Eventually he will pass on his collection to his eldest daughter, Isa, currently a student in journalism in Utrecht, Holland.

Juancho hopes that more people will take an interest in Antillean literature and learn to appreciate it. To encourage this, he feels that the price of locally published books should be adjusted to the average pocket, so that everyone in the Antilles may have the opportunity to read and learn more about our own culture.

The Board and teachers of the evening MTS (Advanced Technical School) of the John F. Kennedy School visited Lago's training facilities on April 13. They received explanations of Lago's Skills Training Improvement Program (STIP) and saw demonstrations on the administration of STIP. Here they are shown at the Esso Club after refinery tour with Lago Training Adviser Carlos Z. de Cuba (left) and Jerry Francis, Mechanical Training Coordinator.

Directiva y maestronan di Avond-MTS di John F. Kennedy School a bishita Lago su facilidnan di entrenamiento 13 di April. Nan a haya splicacion tocante Lago su "Skills Training Improvement Program" (STIP) y a mira com e ta ser usá. Aki nan ta na Esso Club despues di un tour den refinaria cu Training Adviser Carlos Z. de Cuba (na robes) y Jerry Francis, Mechanical Training Coordinator.